

水産基本法（暫定版） Basic Act on Fisheries (Tentative translation)

（平成十三年六月二十九日法律第八十九号）
（Act No. 89 of June 29, 2001）

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第十条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 10)

第二章 基本的施策

Chapter II Basic Policies

第一節 水産基本計画（第十一条）

Section 1 Basic Plan for Fisheries (Article 11)

第二節 水産物の安定供給の確保に関する施策（第十二条—第二十条）

Section 2 Policies for Securing a Steady Supply of Marine Products (Articles 12 to 20)

第三節 水産業の健全な発展に関する施策（第二十一条—第三十二条）

Section 3 Policies for the Sound Development of the Fishing Industry
(Articles 21 to 32)

第三章 行政機関及び団体（第三十三条・第三十四条）

Chapter III Administrative Organs and Relevant Organizations (Articles 33 and 34)

第四章 水産政策審議会（第三十五条—第三十九条）

Chapter IV Fisheries Policy Council (Articles 35 to 39)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、水産に関する施策について、基本理念及びその実現を図るのに基本となる事項を定め、並びに国及び地方公共団体の責務等を明らかにすることにより、水産に関する施策を総合的かつ計画的に推進し、もって国民生活の安定向上及び国民経済の健全な発展を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to comprehensively and systematically promote policies for fisheries by setting forth basic principles and matters fundamental for the realization of those principles, and by clarifying the

responsibilities of the national and local governments, thereby stabilizing and improving the lives of the public and promoting the sound development of the national economy.

(水産物の安定供給の確保)

(Maintaining a Stable Supply of Marine Products)

第二条 水産物は、健全な食生活その他健康で充実した生活の基礎として重要なものであることにかんがみ、将来にわたって、良質な水産物が合理的な価格で安定的に供給されなければならない。

Article 2 (1) In light of the fact that marine products are an important part of a healthy diet and other healthy and fulfilling lives, a stable supply of quality marine products at reasonable prices must be ensured for the future.

2 水産物の供給に当たっては、水産資源が生態系の構成要素であり、限りあるものであることにかんがみ、その持続的な利用を確保するため、海洋法に関する国際連合条約の的確な実施を旨として水産資源の適切な保存及び管理が行われるとともに、環境との調和に配慮しつつ、水産動植物の増殖及び養殖が推進されなければならない。

(2) In supplying marine products, in view of the fact that marine resources are a limited component of the ecosystem, and in order to ensure their sustainable use, appropriate conservation and management of marine resources must be conducted based on the appropriate implementation of the United Nations Convention on the Law of the Sea, and the propagation and aquaculture of aquatic animals and plants are to be promoted while giving consideration to harmony with the environment.

3 国民に対する水産物の安定的な供給については、世界の水産物の需給及び貿易が不安定な要素を有していることにかんがみ、水産資源の持続的な利用を確保しつつ、我が国の漁業生産の増大を図ることを基本とし、これと輸入とを適切に組み合わせて行われなければならない。

(3) The stable supply of marine products to the public is to be secured by increasing Japan's fishery production, and appropriately combined with importing, while ensuring the sustainable utilization of marine resources, in view of the unstable state of supply and demand of marine products worldwide.

(水産業の健全な発展)

(Development of the Fishing Industry)

第三条 水産業については、国民に対して水産物を供給する使命を有するものであることにかんがみ、水産資源を持続的に利用しつつ、高度化し、かつ、多様化する国民の需要に即した漁業生産並びに水産物の加工及び流通が行われるよう、効率的かつ安定的な漁業経営が育成され、漁業、水産加工業及び水産流通業の連携が確保され、並びに漁港、漁場その他の基盤が整備されることにより、その健全な発展が図られなければならない。

Article 3 (1) The fishing industry, in consideration of its mission to supply

marine products to the public, must develop by fostering efficient and stable fishery management, ensuring coordination among fisheries, the fishery processing industry, and the fishery distribution industry; and developing fishing ports, fishing grounds, and other infrastructure so that fishery production, processing, and distribution of marine products can be conducted in line with the increasingly sophisticated and diversified public demand, while utilizing marine resources in a sustainable manner.

2 水産業の発展に当たっては、漁村が漁業者を含めた地域住民の生活の場として水産業の健全な発展の基盤たる役割を果たしていることにかんがみ、生活環境の整備その他の福祉の向上により、その振興が図られなければならない。

(2) In the development of the fishing industry, and in consideration of the fact that fishing communities play a role as a foundation for the sound development of the fishing industry as a place of life for local residents including fishery managers, the promotion of the fishing industry must be promoted by improving the living environment and through other welfare measures.

(国の責務)

(Responsibilities of the National Government)

第四条 国は、前二条に定める水産に関する施策についての基本理念（以下「基本理念」という。）にのっとり、水産に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 (1) The State is responsible for comprehensively formulating and implementing policies on fisheries in accordance with the basic principles on policies on fisheries set out in the two preceding articles (hereinafter referred to as the "basic principles").

2 国は、水産に関する情報の提供等を通じて、基本理念に関する国民の理解を深めるよう努めなければならない。

(2) The State must endeavor to enhance the public's understanding of the basic principles by providing relevant information, etc. on fisheries.

(地方公共団体の責務)

(Responsibilities of Local Authorities)

第五条 地方公共団体は、基本理念にのっとり、水産に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の区域の自然的経済的社会的諸条件に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 5 Local authorities are responsible, in accordance with the basic principles, for formulating and implementing measures for fisheries in accordance with the natural, economic, and social conditions of their jurisdiction, based on an appropriate division of labour with the State.

(水産業者の努力等)

(Efforts of Fishery Operators)

第六条 水産業者及び水産業に関する団体は、水産業及びこれに関連する活動を行うに当たっては、基本理念の実現に主体的に取り組むよう努めるものとする。

Article 6 (1) Fishery operators and organizations related to the fishing industry are to endeavor to work proactively to realize the basic principles in carrying out fishing industry-related and other related activities.

2 漁業者以外の者であって、水産動植物の採捕及びこれに関連する活動を行うものは、国及び地方公共団体が行う水産に関する施策の実施について協力するようにしなければならない。

(2) Persons other than fishery managers who engage in the catching and gathering of aquatic animals and plants, and related activities must ensure that they cooperate in the implementation of fishery-related measures by the State and local authorities.

(水産業者等の努力の支援)

(Supporting the Efforts of Fishery Operators)

第七条 国及び地方公共団体は、水産に関する施策を講ずるに当たっては、水産業者及び水産業に関する団体がする自主的な努力を支援することを旨とするものとする。

Article 7 In taking measures related to fisheries, the State and local governments are to make it a principle to support the voluntary efforts made by fishery operators and organizations related to the fishing industry.

(消費者の役割)

(Role of Consumers)

第八条 消費者は、水産に関する理解を深め、水産物に関する消費生活の向上に積極的な役割を果たすものとする。

Article 8 Consumers are to be encouraged to gain a better understanding of fisheries to positively improve their consumption of marine products.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures)

第九条 政府は、水産に関する施策を実施するため必要な法制上、財政上及び金融上の措置を講じなければならない。

Article 9 The Government is to take necessary legislative, fiscal, and financial measures to implement the policies on fisheries.

(年次報告等)

(Annual Reports)

第十条 政府は、毎年、国会に、水産の動向及び政府が水産に関して講じた施策に関する報告を提出しなければならない。

Article 10 (1) The Government must annually submit to the Diet a report on

trends in and measures implemented in fisheries.

2 政府は、毎年、前項の報告に係る水産の動向を考慮して講じようとする施策を明らかにした文書を作成し、これを国会に提出しなければならない。

(2) The Government must annually prepare and submit to the Diet a document explaining the policies the Government is going to implement taking into account the trends in fisheries under the report referred to in the preceding paragraph.

3 政府は、前項の講じようとする施策を明らかにした文書を作成するには、水産政策審議会の意見を聴かなければならない。

(3) The Government must seek the opinion of the Fisheries Policy Council in preparing any document clarifying the measures it intends to take under the preceding paragraph.

第二章 基本的施策

Chapter II Basic Policies

第一節 水産基本計画

Section 1 Basic Plan for Fisheries

第十一条 政府は、水産に関する施策の総合的かつ計画的な推進を図るため、水産基本計画（以下「基本計画」という。）を定めなければならない。

Article 11 (1) The Government must establish a basic plan for fisheries (hereinafter referred to as "basic plan") for a comprehensive and systematic promotion of the policies on fisheries.

2 基本計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The basic plan is to set forth the following matters:

一 水産に関する施策についての基本的な方針

(i) Basic direction of the policies on fisheries

二 水産物の自給率の目標

(ii) Targets for self-sufficiency in marine products

三 水産に関し、政府が総合的かつ計画的に講ずべき施策

(iii) Comprehensive and systematic measures to be taken by the Government in relation to fisheries

四 前三号に掲げるもののほか、水産に関する施策を総合的かつ計画的に推進するために必要な事項

(iv) In addition to what is listed in the preceding three items, matters necessary for the comprehensive and systematic promotion of fisheries policies.

3 前項第二号に掲げる水産物の自給率の目標は、その向上を図ることを旨とし、我が国の漁業生産及び水産物の消費に関する指針として、漁業者その他の関係者が取り組むべき課題を明らかにして定めるものとする。

(3) The target for self-sufficiency in marine products listed in item (ii) of the

preceding paragraph is to be established, aiming at improving it, as a guideline for the domestic fishery production and consumption of marine products to identify the issues that fishery managers and other relevant person should address.

- 4 第二項第二号に掲げる水産物の自給率の目標については、食料・農業・農村基本法（平成十一年法律第百六号）第十七条第二項第三号に掲げる食料自給率その他の食料安全保障の確保に関する事項の目標との調和が保たれたものでなければならない。
- (4) The target for self-sufficiency in marine products listed in the second item of paragraph (2) of this Article must be in harmony with the target for food self-sufficiency listed in the second item of Article 17, paragraph (2), item (iii) of the Basic Act on Food, Agriculture and Rural Areas (Act No. 106 of 1999) and other matters concerning ensuring food security.
- 5 基本計画のうち漁村に関する施策に係る部分については、国土の総合的な利用、整備及び保全に関する国の計画との調和が保たれたものでなければならない。
- (5) The part of the basic plan that relates to measures concerning fishing communities must be harmonized with the national plan for the comprehensive use, development, and conservation of the national land.
- 6 政府は、第一項の規定により基本計画を定めようとするときは、水産政策審議会の意見を聴かなければならない。
- (6) When the Government intends to establish a basic plan under paragraph (1), it must obtain the opinion of the Fisheries Policy Council.
- 7 政府は、第一項の規定により基本計画を定めたときは、遅滞なく、これを国会に報告するとともに、公表しなければならない。
- (7) When the Government establishes the basic plan pursuant to paragraph (1), it must report it to the Diet and make it public without delay.
- 8 政府は、水産をめぐる情勢の変化を勘案し、並びに水産に関する施策の効果に関する評価を踏まえ、おおむね五年ごとに、基本計画を変更するものとする。
- (8) The Government is to amend the basic plan approximately every five years, taking into account changes in the circumstances surrounding fisheries and based on an assessment of the effectiveness of the measures taken in relation to fisheries.
- 9 第六項及び第七項の規定は、基本計画の変更について準用する。
- (9) Provisions of paragraph (6) and paragraph (7) apply mutatis mutandis to the changes of the basic plan.

第二節 水産物の安定供給の確保に関する施策

Section 2 Measures to Ensure a Stable Supply of Marine Products

（食料である水産物の安定供給の確保）

（Ensuring a Stable Supply of Marine Products as Food）

第十二条 食料である水産物の安定的な供給の確保に関する施策については、食料・農

業・農村基本法及びこの節に定めるところによる。

Article 12 Measures to ensure a stable supply of marine products as food are to be as set out in the Basic Law on Food, Agriculture and Rural Areas and in this Section.

(排他的経済水域等における水産資源の適切な保存及び管理)

(Appropriate Conservation and Management of Marine Resources in Exclusive Economic Zones)

第十三条 国は、排他的経済水域等（我が国の排他的経済水域、領海及び内水並びに大陸棚（排他的経済水域及び大陸棚に関する法律（平成八年法律第七十四号）第二条に規定する大陸棚をいう。）をいう。以下同じ。）における水産資源の適切な保存及び管理を図るため、最大持続生産量を実現することができる水準に水産資源を維持し又は回復させることを旨として、漁獲量及び漁獲努力量の管理その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 13 (1) The State is to take measures such as the management of catches and fishing efforts and other measures necessary for the appropriate conservation and management of marine resources in Exclusive Economic Zones, etc. (the term "Exclusive Economic Zone" as used in this Act means the Japanese exclusive economic zones, territorial seas, inland water, and continental shelf as provided in Article 2 of Act Concerning Exclusive Economic Zones and the Continental Shelf (Act No. 74 of 1996). The same applies hereinafter.), aiming at the maintenance or recovery of marine resources to the level that enables maximum sustainable yield.

2 国は、前項に規定する施策が漁業経営に著しい影響を及ぼす場合において必要があると認めるときは、これを緩和するために必要な施策を講ずるものとする。

(2) If the State considers it necessary in cases where the measures provided for in the preceding paragraph have a significant impact on the management of fisheries, it is to take necessary measures to alleviate this impact.

(排他的経済水域等以外の水域における水産資源の適切な保存及び管理)

(Appropriate Conservation and Management of Marine Resources in Waters Other Than Exclusive Economic Zones)

第十四条 国は、我が国が世界の漁業生産及び水産物の消費において重要な地位を占めていることにかんがみ、排他的経済水域等以外の水域における水産資源の適切な保存及び管理が図られるよう、水産資源の持続的な利用に関する国際機関その他の国際的な枠組みへの協力、我が国の漁業の指導及び監督その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 14 In view of the fact that Japan occupies an important position in the world's fishery yield and consumption of marine products, the State is to take necessary measures such as cooperating with international organizations and other international frameworks concerning the sustainable use of marine

resources, guidance and supervision of Japan's fisheries, in order to promote appropriate conservation and management of marine resources in waters other than Exclusive Economic Zones, etc.

(水産資源に関する調査及び研究)

(Surveys and Research on Marine Resources)

第十五条 国は、水産資源の適切な保存及び管理に資するため、水産資源に関する調査及び研究その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 15 The State is to conduct surveys and research on marine resources and take other necessary measures to contribute to the appropriate conservation and management of marine resources.

(水産動植物の増殖及び養殖の推進)

(Promotion of Propagation and Aquaculture of Aquatic Animals and Plants)

第十六条 国は、環境との調和に配慮した水産動植物の増殖及び養殖の推進を図るため、水産動物の種苗の生産及び放流の推進、養殖漁場の改善の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 16 The State is to take measures such as promotion of production and release of seedlings of aquatic animals, improvement of aquafarms and others measures necessary to promote the propagation and aquaculture of aquatic animals and plants in harmony with environment.

(水産動植物の生育環境の保全及び改善)

(Conservation and Improvement of Growing Environment for Aquatic Animals and Plants)

第十七条 国は、水産動植物の生育環境の保全及び改善を図るため、水質の保全、水産動植物の繁殖地の保護及び整備、森林の保全及び整備その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 17 The State is to take measures such as conserving the quality of water, protecting and improving breeding grounds for aquatic animals and plants, conserving and developing forests and taking other necessary measures to conserve and improve the growing environments for aquatic animals and plants.

(排他的経済水域等以外の水域における漁場の維持及び開発)

(Maintenance and Development of Fishing Grounds in Waters Other Than in Exclusive Economic Zones)

第十八条 国は、排他的経済水域等以外の水域における我が国の漁業に係る漁場の維持及び開発を図るため、操業に関する外国との協議、水産資源の探査その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 18 The State is to take necessary measures such as consultations with

foreign countries on the operation of fisheries, exploration of marine resources and other measures to maintain and develop fishing grounds in relation to Japanese fisheries in waters other than those in Exclusive Economic Zones, etc.

(水産物の輸出入に関する措置)

(Measures for the Importing and Exporting of Marine Products)

第十九条 国は、水産物につき、我が国の水産業による生産では需要を満たすことができないものの輸入を確保するため必要な施策を講ずるとともに、水産物の輸入によって水産資源の適切な保存及び管理又は当該水産物と競争関係にある水産物の生産に重大な支障を与え、又は与えるおそれがある場合において、特に必要があるときは、輸入の制限、関税率の調整その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 19 (1) The State is to take necessary measures to secure imports of marine products for which demand cannot be met by production by the fishing industry in Japan, and take measures such as import restrictions, tariff rate adjustments, and other necessary measures when particularly necessary in cases where imports of marine products cause or are likely to cause serious hindrance to the appropriate conservation and management of marine resources or production of marine products in competition with such products.

2 国は、水産物の輸出を促進するため、水産物の競争力を強化するとともに、市場調査の充実、情報の提供、普及宣伝の強化その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) In order to promote the export of marine products, the State is to take measures such as strengthening the competitiveness of the domestic marine products, improving market research, providing information, encouraging dissemination, and publicity activities and other necessary measures to promote exports.

(国際協力の推進)

(Promotion of International Cooperation)

第二十条 国は、世界の水産物の需給の将来にわたる安定に資するため、開発途上地域における水産業の振興に関する技術協力及び資金協力その他の国際協力の推進に努めるものとする。

Article 20 The State is to endeavor to promote international cooperating such as technical and financial cooperation for the promotion of fisheries in the developing regions to contribute to the long-term stability of the world's supply and demand of marine products.

第三節 水産業の健全な発展に関する施策

Section 3 Measures for the Healthy Development of the Fishing Industry

(効率的かつ安定的な漁業経営の育成)

(Fostering the Stable and Efficient Management of Fisheries)

第二十一条 国は、効率的かつ安定的な漁業経営を育成するため、経営意欲のある漁業者が創意工夫を生かした漁業経営を展開できるようにすることが重要であることにかんがみ、漁業の種類及び地域の特性に応じ、経営管理の合理化に資する条件の整備、漁船その他の施設の整備の促進、事業の共同化の推進その他漁業経営基盤の強化の促進に必要な施策を講ずるものとする。

Article 21 The State is to, in view of the importance of enabling motivated fishery managers to develop creative fishery management and in accordance with the type of fishery and regional characteristics, take necessary measures to promote the development of conditions that contribute to rationalization of business management, promote the improvement of fishing boats and other facilities, promote the joint operation of business, and otherwise strengthen the fishery management infrastructure.

(漁場の利用の合理化の促進)

(Promotion of Rationalization of the Utilization of Fishing Grounds)

第二十二条 国は、効率的かつ安定的な漁業経営の育成に資するため、漁場の利用の合理化の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 22 The State is to take measures such as promotion of rationalization of utilization of fishing grounds and others necessary for the development of efficient and sustainable fishery management.

(人材の育成及び確保)

(Development and Retention of Human Resources)

第二十三条 国は、効率的かつ安定的な漁業経営を担うべき人材の育成及び確保を図るため、漁業者の漁業の技術及び経済管理能力の向上、新たに漁業に就業しようとする者に対する漁業の技術及び経営方法の習得の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 23 (1) The State is to take necessary measures such as improving the technical and management skills of fisheries and promoting the acquisition of technical and management skills for those who newly enter fisheries in order to develop and maintain human resources who will be responsible for efficient and stable fishery management.

2 国は、漁ろうの安全の確保、労働条件の改善その他の漁業の従事者の労働環境の整備に必要な施策を講ずるものとする。

(2) The State is to take necessary measures to ensure the safety of fishing, improve working conditions, and otherwise improve the working environment for those engaged in fishing.

3 国は、国民が漁業に対する理解と関心を深めるよう、漁業に関する教育の振興その他必要な施策を講ずるものとする。

(3) The State is to promote education on fisheries and take other necessary measures to increase the public's understanding and interest in fisheries.

(漁業災害による損失の補てん等)

(Compensation for Fishing Industry-Related Disasters)

第二十四条 国は、災害によって漁業の再生産が阻害されることを防止するとともに、漁業経営の安定を図るため、災害による損失の合理的な補てんその他必要な施策を講ずるものとする。

Article 24 (1) The State is to take necessary measures, such as reasonable compensation for losses caused by disasters, to prevent impediment to re-starting fishery production due to disasters and to ensure the stability of the management of fisheries.

2 国は、漁業経営の安定に資するため、水産物の価格の著しい変動を緩和するために必要な施策を講ずるものとする。

(2) The State is to take necessary measures to mitigate significant fluctuations in the price of marine products in order to contribute to the stability of the management of fisheries.

(水産加工業及び水産流通業の健全な発展)

(Healthy Development of the Fishery Processing Industry and the Fish Distribution Industry)

第二十五条 国は、水産加工業及び水産流通業の健全な発展を図るため、事業活動に伴う環境への負荷の低減及び資源の有効利用の確保に配慮しつつ、事業基盤の強化、漁業との連携の推進、水産物の流通の合理化その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 25 In order to promote the healthy development of the fishery processing and distribution industry, the State is to take necessary measures such as strengthening the business infrastructure, promoting linkages with the fishing industry, rationalizing the distribution of marine products and other necessary measures, while giving consideration to reducing the environmental impact of business activities and ensuring the effective use of resources.

(水産業の基盤の整備)

(Improvement of Fishing Industry Infrastructure)

第二十六条 国は、水産業の生産性の向上を促進するとともに、水産動植物の増殖及び養殖の推進に資するため、地域の特性に応じて、環境との調和に配慮しつつ、事業の効率的な実施を旨として、漁港の整備、漁場の整備及び開発その他水産業の基盤の整備に必要な施策を講ずるものとする。

Article 26 In order to promote the improvement of productivity in the fishing industry and to contribute to the promotion of the propagation and cultivation of aquatic animals and plants, the State is to take measures necessary for the improvement of fishing ports, the improvement and development of fishing grounds and other fisheries infrastructure in accordance with regional characteristics and in harmony with the environment, with the aim of efficient

implementation of projects.

(技術の開発及び普及)

(Development and Dissemination of Technology)

第二十七条 国は、水産に関する技術の研究開発及び普及の効果的な推進を図るため、これらの技術の研究開発の目標の明確化、国、独立行政法人、都道府県及び地方独立行政法人の試験研究機関、大学、民間等の連携の強化、地域の特性に応じた水産に関する技術の普及事業の推進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 27 In order to effectively promote research, development, and dissemination of technologies related to fisheries, the State is to take necessary measures such as clarifying the goals of research and development of these technologies, strengthening cooperation among the State, independent administrative agencies, prefectural and local independent administrative agencies' testing and research institutions, universities, and private sectors, and promoting dissemination projects of technologies related to fisheries according to regional characteristics.

(女性の参画の促進)

(Promotion of Women's Participation in Fisheries)

第二十八条 国は、男女が社会の対等な構成員としてあらゆる活動に参画する機会を確保することが重要であることにかんがみ、女性の水産業における役割を適正に評価するとともに、女性が自らの意思によって水産業及びこれに関連する活動に参画する機会を確保するための環境整備を推進するものとする。

Article 28 In view of the importance of ensuring that men and women have opportunities to participate in all activities as equal members of society, the State is to properly assess the role of women in the fishing industry and promote the development of an environment that ensures women have opportunities to participate in the fishing industry and related activities on their own initiative.

(高齢者の活動の促進)

(Promotion of Activities by the Elderly)

第二十九条 国は、水産業における高齢者の役割分担並びにその有する技術及び能力に応じて、生きがいを持って水産業に関する活動を行うことができる環境整備を推進し、水産業に従事する高齢者の福祉の向上を図るものとする。

Article 29 The State is to promote the development of an environment in which the elderly can engage in activities related to the fishing industry with a sense of fulfilment in accordance with the division of labour in the fishing industry and the skills and abilities they possess, and is to improve the welfare of the elderly engaged in the fishing industry.

(漁村の総合的な振興)

(Comprehensive Promotion of Fishing Communities)

第三十条 国は、水産業の振興その他漁村の総合的な振興に関する施策を計画的に推進するものとする。

Article 30 (1) The State is to systematically promote measures related to the promotion of the fishing industry and other comprehensive development of fishing communities.

2 国は、地域の水産業の健全な発展を図るとともに、景観が優れ、豊かで住みよい漁村とするため、地域の特性に応じた水産業の基盤の整備と防災、交通、情報通信、衛生、教育、文化等の生活環境の整備その他の福祉の向上とを総合的に推進するよう、必要な施策を講ずるものとする。

(2) The State is to take necessary measures to comprehensively promote the development of the fishing industry infrastructure in accordance with regional characteristics and the improvement of the living environment, including disaster prevention, transport, information and communication, sanitation, education, culture and other welfare, in order to promote the healthy development of local fishing industries and to develop fishing communities with an excellent landscape and a rich and pleasant living environment.

(都市と漁村の交流等)

(Exchanges Between Urban Areas and Fishing Communities)

第三十一条 国は、国民の水産業及び漁村に対する理解と関心を深めるとともに、健康的でゆとりのある生活に資するため、都市と漁村との間の交流の促進、遊漁船業の適正化その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 31 The State is to take measures to promote exchanges between cities and fishing communities, optimize the recreational fishing boat industry and take other necessary measures to deepen the public's interest in and understanding of the fishing industry and fishing communities, and to contribute to a healthy and comfortable lifestyle.

(多面的機能に関する施策の充実)

(Enhancement of Multifunctional Measures)

第三十二条 国は、水産業及び漁村が国民生活及び国民経済の安定に果たす役割に関する国民の理解と関心を深めるとともに、水産業及び漁村の有する水産物の供給の機能以外の多面にわたる機能が将来にわたって適切かつ十分に発揮されるようにするため、必要な施策を講ずるものとする。

Article 32 The State is to take necessary measures to deepen public understanding and interest in the role of the fishing industry and fishing communities in the stabilizing people's lives and the national economy, and to ensure that the multifaceted functions of the fishing industry and fishing communities, other than the function of supplying marine products, are

properly and sufficiently fulfilled in the future.

第三章 行政機関及び団体

Chapter III Administrative Bodies and Organizations

(行政組織の整備等)

(Improvement of Administrative Organizations)

第三十三条 国及び地方公共団体は、水産に関する施策を講ずるにつき、相協力するとともに、行政組織の整備並びに行政運営の効率化及び透明性の向上に努めるものとする。

Article 33 The State and local governments are to cooperate with each other in taking measures related to the fishing industry and are to endeavor to improve the administrative organization and the efficiency and transparency of administrative management.

(団体の再編整備)

(Restructuring and Development of Organizations)

第三十四条 国は、基本理念の実現に資することができるよう、水産に関する団体の効率的な再編整備につき必要な施策を講ずるものとする。

Article 34 The State is to take necessary measures for the efficient restructuring and development of organizations related to the fishing industry so that they can contribute to the realization of the basic principles.

第四章 水産政策審議会

Chapter IV Fishery Policy Council

(設置)

(Establishment)

第三十五条 農林水産省に、水産政策審議会（以下「審議会」という。）を置く。

Article 35 The Fishery Policy Council (hereinafter referred to as "Council") is hereby established in the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(権限)

(Authority)

第三十六条 審議会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項を処理するほか、農林水産大臣又は関係各大臣の諮問に応じ、この法律の施行に関する重要事項を調査審議する。

Article 36 (1) In addition to dealing with matters that fall within its competence under the provisions of this Act, the Council, in consultation with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the ministers concerned, is to study and deliberate on important matters relating to the implementation of this Act.

2 審議会は、前項に規定する事項に関し農林水産大臣又は関係各大臣に意見を述べることができる。

(2) The Council may express its opinion to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the ministers concerned on matters provided for in the preceding paragraph.

3 審議会は、前二項に規定するもののほか、漁業法（昭和二十四年法律第二百六十七号）、漁港及び漁場の整備等に関する法律（昭和二十五年法律第百三十七号）、漁船法（昭和二十五年法律第百七十八号）、水産資源保護法（昭和二十六年法律第三百十三号）、海洋水産資源開発促進法（昭和四十六年法律第六十号）、沿岸漁場整備開発法（昭和四十九年法律第四十九号）、漁業経営の改善及び再建整備に関する特別措置法（昭和五十一年法律第四十三号）、持続的養殖生産確保法（平成十一年法律第五十一号）、中小企業者と農林漁業者との連携による事業活動の促進に関する法律（平成二十年法律第三十八号）、内水面漁業の振興に関する法律（平成二十六年法律第百三号）及び特定水産動植物等の国内流通の適正化等に関する法律（令和二年法律第七十九号）の規定によりその権限に属させられた事項を処理する。

(3) In addition to what is provided for in the preceding two paragraphs, the Council may, pursuant to the provisions of the Fishery Act (Act No. 267 of 1949), the Act on Development of Fishing Ports and Fishing Grounds (Act No. 137 of 1950), the Fishing Boat Act (Act No. 178 of 1950), Act on the Protection of Marine Resources (Act No. 313 of 1951), the Marine Resources Development Promotion Act (Act No. 60 of 1971), the coastal fishing ground Development and Improvement Act (Act No. 49 of 1974), the Act on Special Measures Concerning Improvement and Restructuring of Fishery Management (Act No. 43 of 1976), Sustainable Aquaculture Production Assurance Act (Act No. 51 of 1999), the Act on Promotion of Business Activities through Collaboration between Small and Medium-sized Enterprises and Operators of Agriculture, Forestry and Fisheries (Act No. 38 of 2008), Act on the Promotion of Inland Fisheries (Act No. 103 of 2014), and Act on Ensuring the Proper Domestic Distribution and Importation of Specified Aquatic Animals and Plants (Act No. 79 of 2020).)

（組織）

(Organization)

第三十七条 審議会は、委員三十人以内で組織する。

Article 37 (1) The Council is to consist of not more than 30 members.

2 委員は、前条第一項に規定する事項に関し学識経験のある者のうちから、農林水産大臣が任命する。

(2) The Council members are appointed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries from persons with relevant knowledge and experience with regard to the matters provided for in the first paragraph of the preceding article.

3 委員は、非常勤とする。

(3) The Council members are to serve on part-time basis.

4 第二項に定めるもののほか、審議会の職員で政令で定めるものは、農林水産大臣が任命する。

(4) In addition to what is provided in paragraph 2, the Council staff provided by Cabinet Order, are to be appointed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(資料の提出等の要求)

(Requests for the Submission of Documents)

第三十八条 審議会は、その所掌事務を遂行するため必要があると認めるときは、関係行政機関の長に対し、資料の提出、意見の表明、説明その他必要な協力を求めることができる。

Article 38 The Council may, if it deems it necessary to carry out affairs under its jurisdiction, request the heads of the relevant administrative bodies to submit materials, express their opinions, give explanations and provide other necessary cooperation.

(委任規定)

(Delegation Provisions)

第三十九条 この法律に定めるもののほか、審議会の組織、所掌事務及び運営に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 39 In addition to what is provided for in this Act, the necessary matters relating to the organization, affairs under its jurisdiction, and operation of the Council are to be specified by Cabinet Order.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(沿岸漁業等振興法の廃止)

(Repeal of the Act on Promotion of Coastal Fisheries)

第二条 沿岸漁業等振興法（昭和三十八年法律第百六十五号）は、廃止する。

Article 2 The Act on the Promotion of Coastal Fisheries (Act No. 165 of 1963) is to be repealed.

(経過措置)

(transitional measure)

第三条 この法律の施行の際平成十三年における前条の規定による廃止前の沿岸漁業等振興法（以下「旧法」という。）第七条の報告書が国会に提出されていない場合には、同条の報告書の国会への提出については、なお従前の例による。

Article 3 (1) When the Act on the Promotion of Coastal Fisheries comes into force, if a report as provided for in the preceding paragraph on Article 7 of the Act on the Promotion of Coastal Fisheries before it is repealed (hereinafter referred to as "former Act") has not been submitted to the Diet in 2001, the provisions then in force are to remain applicable to the submission of the report on Article 7 to the Diet.

2 この法律の施行前に旧法第七条の規定により同条の報告書が国会に提出された場合又は前項の規定によりなお従前の例によるものとされた旧法第七条の規定により同条の報告書が国会に提出された場合には、これらの報告書は、第十条第一項の規定により同項の報告として国会に提出されたものとみなす。

(2) If, prior to the entry into force of this Act, a report under Article 7 of the former Act was submitted to the Diet pursuant to Article 7 of the former Act, or if a report under Article 7 of the former Act was submitted to the Diet pursuant to the provisions of the preceding paragraph, which is to remain in force, these reports are deemed to have been submitted to the Diet as reports under Article 10, paragraph (1).

3 この法律の施行の際平成十三年における旧法第七条の文書が国会に提出されていない場合には、同条の文書の国会への提出については、なお従前の例による。

(3) If the documents referred to in Article 7 of the former Act have not been submitted to The Diet in 2001 at the time of the coming into force of this Act, the previous provisions still apply to the submission to the Diet of the documents referred to in Article 7 of the former Act.

4 この法律の施行前に旧法第七条の規定により同条の文書が国会に提出された場合又は前項の規定によりなお従前の例によるものとされた旧法第七条の規定により同条の文書が国会に提出された場合には、これらの文書は、第十条第二項の規定により同項の文書として国会に提出されたものとみなす。

(4) If, prior to the entry into force of this Act, a document under Article 7 of the former Act was submitted to the Diet pursuant to Article 7 of the former Act, or if a document under Article 7 of the former Act was submitted to the Diet pursuant to the provisions of the preceding paragraph, which is to remain in force, these documents are deemed to have been submitted to the Diet as documents under Article 10, paragraph (2) of this Act.

附 則 〔平成十三年六月二十九日法律第九十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 92 of June 29, 2001 Extract] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十四年四月一日から施行する。

Article 1 This Act is to come into force as of April 1, 2002.

附 則 〔平成十四年六月十九日法律第七十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 73 of June 19, 2002 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act is to come into force as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding 3 months from the day of promulgation.

附 則 〔平成十五年七月十六日法律第百十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 119 of July 16, 2003 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、地方独立行政法人法（平成十五年法律第百十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date on which the local incorporated administrative agency and Harbour Act (Act No. 118 of 2003) comes into effect.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第六条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 6 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, the transitional measures necessary for the implementation of this Act are to be specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成十七年七月二十九日法律第八十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 89 of July 29, 2005 Extract] [Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日（以下「施行日」という。）から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of the date specified by a Cabinet Order

(hereinafter referred to as "effective date") within a period not exceeding 6 months from the day of promulgation.

附 則 〔平成二十年五月二十三日法律第三十八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 38 of May 23, 2008 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of the date specified by a Cabinet Order within a period not exceeding 6 months from the day of promulgation.

附 則 〔平成二十六年六月二十七日法律第百三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 103 of June 27, 2014 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成三十年十二月十四日法律第九十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 95 of December 14, 2018 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act is to come into force as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding 2 years from the day of promulgation.

附 則 〔令和二年十二月十一日法律第七十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 79 of December 11, 2020 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act is to come into force as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding 2 years from the day of promulgation.

附 則 〔令和五年五月二十六日法律第三十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 34 of May 26, 2023 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.